

VERSOIX

INFO

N°1

SOMMAIRE Le club de la Presse **2** Le fort de Versoix **3**
Nouvelles d'à côté **4** Ecole & Quartier **5** Enquête: le skate **6**
Concours photo **7** Ski nautique **8** Montfleury - Prix AST **9**
Histoire de sous **10** Un été dans l'Ouest... **11**



Edition : Club de la Presse - Versoix **Rédacteur responsable :** Michel Jaeggle **Secrétaire de rédaction :** Michel Jausi **Graphiste :** Helena Zanelli **Illustration :** Alexis Berset **Equipe de rédaction :** Homani; Ramseyer F.; Hecken G. & Richard J.L.; Dupanloup P.; Bader A. & E.; Fortea X.; Perrot A.; Noverraz Y.; Cornuz C.; Pisani C.; Schmied V.
Rédaction & publicité : case postale 515, 1290 VERSOIX ; **Tirage :** 4000 exemplaires

LE CLUB DE LA PRESSE

Le club de la Presse", un nouveau groupe intégré à Ecole & Quartier, tente l'expérience, risquée mais combien passionnante de la réalisation intra-muros d'un journal périodique rédigé par des versoisien pour des versoisien.

Versaix-Bourg

Versaix, bourg opulent, où fleurit encore l'esprit villageois tirillé par la crainte du devenir et la douceur du passé;

Versaix-Ville

Versaix, ville future, bercée du souvenir des anciens bousculés par l'appétit des modernes et l'avenir des choses.

Versaix-passage

Versaix, transpercée par le rail, la route, les alpes, traversée mille et mille fois, sans vraiment être vue;
Versaix, tout le jour délaissée pour de furtifs essors et retrouvée le soir pour le repos de ceux qui sont ton âme.

Versaix-Nouveau

Versaix, un nouveau-venu longe tes rues, découvre tes toits, observe ton regard, pénètre en ton coeur...
... et se présente :

on m'appelle : VERSOIX-INFO

Qui suis-je?

Je suis branché sur l'actualité versolienne. mes petites colonnes vous parleront de tout ce qui pourrait intéresser les habitants de notre commune concernant la vie des clubs et des groupes, celle des sociétés et des associations ainsi que de tout événement touchant Versaix.

Je suis aujourd'hui un petit périodique, sans but lucratif, dont l'apparition régulière dépendra de l'intérêt porté par mes lecteurs et du soutien publicitaire de tous mes parrains et marraines car ce sont eux qui me feront vivre, grandir et rêver qu'un jour, je deviendrai... hebdomadaire.

Où vais-je?

Mes parents, amateurs passionnés par le journalisme et amoureux de Versaix, ont choisi de me faire connaître de



tous et c'est ainsi que je sens votre regard dévorer mes caractères. Soupelez-moi, suis-je d'un intérêt suffisant pour décrocher votre amitié ? (Vous trouverez certainement le moyen de me le faire savoir par le truchement d'un coupon de ... félicitations qui est inséré dans mes couches !). Je suis si jeune, que je ne peux que m'améliorer et vous me trouverez grandir et plus beau encore dans quelques semaines, au coeur de votre boîte à lettres.

Versaix-Demain

Versaix, bourg d'aujourd'hui, prend ma main, la gauche ou la droite, je tends l'autre à la ville et ... parlons de demain."

Michel Jaeggli

COUPON-REPONSE WANTED

Correspondants et Journalistes amateurs, désirant participer activement à la réalisation de ce journal. Pour cela, il vous suffit de remplir ce coupon et de le glisser dans une enveloppe adressée à :

VERSOIX - INFO

Case postale 515
1290 Versaix

NOM : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____

Audition des Elèves de l'Ecole de Musique

Le 2 février 1989 à 19 h.
Aula du Collège
des Colombières



Venez encourager tous ces élèves qui affrontent les feux de la rampe et "l'oreille" du public, souvent pour la première fois!

Comme chaque année

le RADO

organise un camp
de ski durant les
vacances de février,
du samedi 11
au samedi 18.



Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter le :

RADO- Versaix
151 rte de Suisse
Tél 554 711

Un peu d'histoire...

Le blocus de Genève

Dès le Moyen-âge, les Genevois ont joué de la rivalité entre leur évêque et les comtes, puis ducs de Savoie, pour acquérir leurs franchises et leurs privilèges. La Réforme de 1535 est aussi un échelon dans la conquête des libertés et de l'indépendance de la Cité. Mais à la fin du 16^{ème} siècle, la Savoie devient un grand état, qui va du Piémont à la Franche-Comté, mais auquel il manque une vraie capitale. Genève ferait très bien l'affaire, et en même temps, on pourrait en extirper le protestantisme. Pour affaiblir la résistance des citoyens, le duc Charles-Emmanuel instaure un véritable blocus: plus de blé, de vin, de viande, plus de commerce.

Les Genevois contre-attaquent

Devant cette situation presque désespérée, et profitant du fait qu'en fin d'hiver le duc est avec le gros de ses troupes de l'autre côté des Alpes, les Genevois lui déclarent eux-mêmes la guerre. Au début d'avril 1589, ils conquièrent rapidement la vallée de l'Arve et le pays de Gex, démollissent les châteaux et peuvent se ravitailler. La riposte ne tarde cependant pas. Pendant toute l'année 1589, les troupes duciales ravagent le pays, brûlent les villages et massacrent les villageois, pillent les récoltes. Quelques combats sanglants ont lieu, des embuscades réussissent, comme à Châtelaine, d'autres échouent, comme lors des vendanges de Bonne.

Versaix savoyarde se fortifie

Le duc, qui a repris Versaix, fait fortifier le bourg, y fait construire une forte tour, y met une garnison de 600 hommes et des canons. Comme il dispose aussi d'Hermance, il barre le lac au trafic comme la voie terrestre.

Le 7 novembre 1589

Pour se dégager, les Genevois n'ont qu'une ressource : reprendre Versaix et en démollir les fortifications. Le 7 novembre au soir, une petite armée, passant par Grand-Saconnex et Richellen, se posta près de la porte du bourg, côté Coppet. Une équipe d'intrépides, longeant le lac, parvient à s'infiltrer par une ruelle mal gardée connue des seuls pêcheurs. Ils se précipitèrent sur le corps de garde, massacrant les occupants à l'arme

La commune de Versaix s'apprête à célébrer en septembre 1989 un épisode de l'histoire locale, la prise du Fort de Versaix par les Genevois. Si cet épisode ne fut pour Versaix ni glorieux ni déterminant, il ne fut pas moins significatif de l'importance stratégique de ce bourg dans les relations entre Genève et le Suisse. C'est pour vous aider à comprendre dans quelles circonstances ces combats sont survenus que nous allons publier, ces prochains mois, quelques notes d'histoire, quelques extraits des mémoires de ceux qui ont vécu ces périodes troublées.

blanche. Au même moment, un pétard faisait sauter la porte, et le gros de la troupe pouvait pénétrer.

Les défenseurs, surpris, se firent tuer en grand nombre, plus de 300 dit-on.

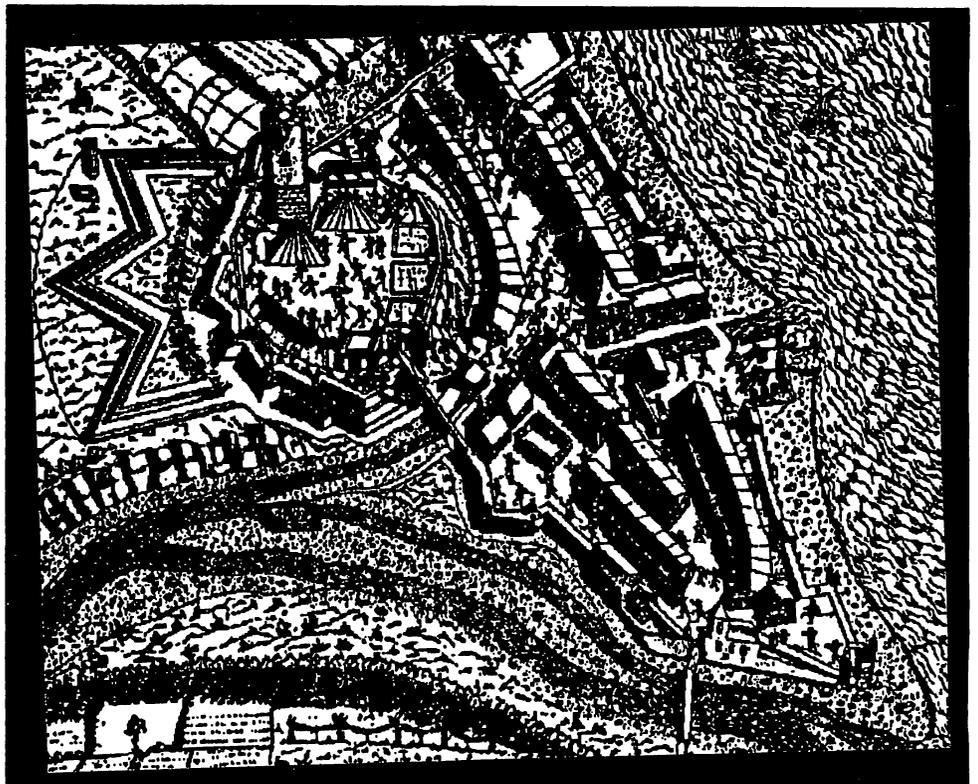
Versaix tombe

Les survivants regagnèrent le fort et la tour. Mais ils n'avaient ni vivres ni eau, ils durent se rendre après deux jours de résistance, ne voyant arriver aucun secours du dehors. Les conditions de la capitulation furent honorables, et la troupe commandée par le baron de la Sarraz put se retirer en direction de Gex, tandis que les malheureux habitants étaient obligés de démolir leurs propres maisons.

Circulation rétablie

Non sans peine, les Genevois firent sauter eux-mêmes les fortifications et la tour. Ils recueillirent un butin considérable, six canons, deux drapeaux, des barils de poudre et des vivres. Mais surtout cette affaire eut un grand retentissement en Suisse et en France, elle assura pour un temps aux Genevois la libre circulation vers la Suisse. La famine était écartée.

Fredy Ramseyer

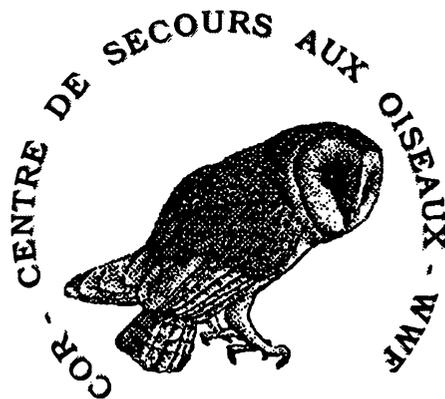


Plan du fort de Versaix, à l'embouchure de la Versaix
source Jean Ferrier

NOUVELLES DA COFF

Depuis sa création en 1975 le centre ornithologique de réadaptation de Genthod a secouru des milliers d'oiseaux parmi toutes les espèces de nos régions (hirondelles, moineaux, buses, hiboux, martins-pêcheurs,...).

Ce centre a toujours été géré et entretenu par des personnes bénévoles, dont le but premier est de pouvoir relâcher les oiseaux qui peuvent à nouveau voler de leurs propres ailes, au début de l'automne pour que ceux-ci se réhabituent à la vie sauvage avant les premiers frimas. Mais certains oiseaux migrateurs arrivés au printemps ne sont malheureusement pas remis d'aplomb à temps pour migrer



vers des pays plus chaud. Afin de leur permettre de retrouver leur équilibre naturel, les responsables les envoient par avion.

La majorité du financement du centre est dû à des dons et des subventions accordées par l'état de Genève, la ville de Genève,

la Coop, la Migros et la commune de Thônex, entre autres. Malgré le bon vouloir de toutes ces organisations, cela ne suffit pas à couvrir les différents frais qu'entraînent une telle organisation.

Toutes les personnes trouvant un oiseau blessé ou malade peuvent l'apporter au centre ornithologique de réadaptation, 20 chemin des Limites, 1294 Genthod. Tél 49 34 55

Tous les dons sont les bienvenus. Il vous suffit de les envoyer au CCP No 12-18946-6.

Géraldine HECKEN
Jean-Luc RICHARD

MANORA
RESTAURANT
4 RUE CORNAVIN

BON N° 1

A ECHANGER CONTRE 1 THE, 1 CAFE OU UNE BOISSON SANS ALCOOL A NOTRE DISTRIBUTEUR

PLACETTE

ECOLE & QUARTIER à VERSOIX vous proposera dans les prochains numéros quelques reportages sur certaines activités dans les divers secteurs :

LANGUES - ATELIERS -
CULTURE-GENERALE - DETENTE -
JEUNESSE - SPORT - CINE-CLUB

Le secrétariat vous renseignera volontiers sur chacune des activités le matin entre 9h et 11h. Tél. 55 56 81 , salle 332 au Collège des Colombières.

JEUDIS DE SKI

pour les ENFANTS (dès 8ans), les JEUNES et les ADULTES

Destination : NEIGE & SOLEIL *
(*par beau temps)

Départ : VERSOIX 8h15

Arrivée : VERSOIX 18h30

Prix : 35,- par JEUDI (transport, remontées illimitées)

Ambiance : VERSOIX - ECOLE & QUARTIER

Délai d'inscription :

le mardi à 12h pour le jeudi, tél 55 56 81

ECOLE & QUARTIER ... A LA PAGE !

L'idée de Michel Jaeggle de créer un périodique réalisé PAR et POUR les habitants de Versoix a immédiatement séduit.

Au détour d'un couloir du Collège des Colombières, au printemps 1987 il me tint à peu près ce langage :

*Eh bonjour Maître Du.....
comment informez-vous ?
Si votre entourage
assemble des pages,
je suis l'éditeur des hôtes de Versoix !*

Il m'expliquait dans un langage fluide bien connu, que Versoix comptait près de 9000 habitants et qu'il était normal que l'on offre à cette cité un organe d'information OUVERT comprenant non seulement des reflets de la vie des associations mais aussi des événements, des potins, des points de vue divers, bref tout ce qui est nécessaire pour que chaque lecteur sente mieux son intégration possible à Versoix et les clés de la VIE LOCALE.

Bien sûr, il y a le "mémento" devenu mensuel, mais celui-ci est déjà surchargé et ne permet, dans ses 20 dm2, que des communications en style télégraphique.

Bien sûr, il y a le "Rive gauche - Rive droite", actuellement avec des pages réservées à Versoix, qui, s'il offre une diffusion plus large des informations, ne garantit pas la publication d'articles d'intérêt trop local et ne présente pas l'interactivité et la dynamique souhaitées.

Bien sûr, "VERSOIX-INFO", représente le COMPLÉMENT idéal à ces deux supports d'information avec, en plus, UN PLUS : permettre à chaque habitant intéressé de PARTICIPER à l'élaboration du journal de A comme article à Z comme Zanelli en passant par D comme dactylographie, discussions ou distribution, par I comme illustrations, par J comme Jaeggle et Jaussi, M comme maquette, P comme publication assistée par ordinateur ou photographies, R comme recherche de publicités pour le financement. Il n'y a que T comme tirage qui soit confié à une entreprise extérieure.

Ecole & Quartier à Versoix se veut au service des habitants de la région (et de Versoix en particulier !) et essaie de répondre, au mieux, aux demandes de

formation continue ou de loisirs actifs. Depuis longtemps nous souhaitons améliorer le réseau de communication et la circulation de l'information mais le succès et le développement de l'éventail des activités (il y en a plus de 120 actuellement) ainsi que la croissance du nombre de participants (1940 en 87-88) ne nous a pas laissés le loisir de résoudre ce problème.

Alors la proposition de créer VERSOIX-INFO venait à point et Ecole & Quartier se devait d'encourager cette initiative en mettant son infrastructure à disposition et, au besoin, du matériel informatique.

Ainsi est né le "CLUB DE LA PRESSE" en septembre 1988 dans le programme des activités d'Ecole & Quartier à Versoix. Au groupe de base constitué par le rédacteur en chef, une graphiste, un compositeur, un illustrateur, etc... se sont greffés des jeunes et des adultes intéressés par le projet.

Le Club de la Presse compte aujourd'hui une vingtaine de personnes motivées qui se réjouissent de recevoir vos impressions. Ce ne sont pas des professionnels, il y aura sans doute des lacunes ou des petits défauts que vous pardonneriez volontiers car ils traduisent la sincérité, l'authenticité et l'enthousiasme de cette équipe convaincue de réaliser POUR VOUS un journal aux "couleurs locales".

VIVE VERSOIX INFO !

BRAVO au Club de la Presse. Son succès dépend aussi de votre soutien, de vos témoignages et peut-être de votre participation...demain ?

*...La leçon vaut bien une page !
Moralité : Espérons que ...
Tout éditeur ne vit pas aux dépens de celui qui l'écoute !! et que ...
Tout lecteur apprécie les élans de celui qui édite !!!
Pierre Dupanloup*

Les impressions d'une participante "COURS DE FRANÇAIS POUR FRANCOPHONES A VERSOIX ! LANCE UN S.O.S."

Parmi les activités linguistiques que proposent Ecole & Quartier, une retient particulièrement mon attention :

"les difficultés de la langue française".

Ce cours existe depuis un an et le peu d'élèves qui y participent, pourrait laisser croire que les absents manient la langue française à la perfection !

Laissez-moi le bénéfice du doute !

Excellente initiative de la part des organisateurs que d'avoir introduit le français pour francophones au sein du programme élaboré des langues étrangères. Pourtant ce cours riche et intéressant risque de disparaître par le manque d'intérêt qu'il suscite auprès des Versoisiens, dû probablement et je l'espère, à une diffusion publicitaire restreinte. L'intérêt porté par les francophiles à la finesse, à la subtilité et la beauté de la langue française, devrait pourtant attirer de nombreux participants. Malgré le titre rébarbatif "des difficultés de la langue française", ce cours s'en trouve néanmoins facilité par la présence sympathique et dynamique de Madame Ch. MEZIDI.

pièges tendus et bien érigés, suivant le concept de M. Bernard PIVOT. Une lutte sans merci se livre alors contre les fautes d'orthographe et de syntaxe, dans une bataille stratégique, où la meilleure arme de défense est le dictionnaire des difficultés, ainsi qu'une liste de mots préalablement établie selon leur singularité et leur particularité. Bien sûr, le tout a été lu et digéré dans les cours précédents. Finalement la confrontation se termine selon le programme : voir par une analyse de texte littéraire ou poétique, de pièges que réserve la grammaire, une recherche biographique sur un auteur, des 10 commandements pour réussir une dissertation, ou l'utilisation de mots dans leurs justes termes. A la fin de l'année, on ne craint plus la dictée, c'est elle qui craint ses anciennes victimes.

Le courage et la persévérance assurent une victoire qui se soldera par la découverte d'un trésor, celui d'un enrichissement personnel et d'une envie irrésistible de parfaire ses connaissances dans la longue aventure que représente le Français.

Alors les francophiles, on vous attend !

Yolande Noverraz

Au programme, la dictée hebdomadaire attend inexorablement ses victimes, avec ses

LE COIN DES SOCIÉTÉS

Sous l'impulsion de Monsieur Gilbert RHEME, son Président, un club de skate a vu le jour dans notre commune.

Le SKATE CLUB VERSOIX est né, très officiellement, le 12 octobre 1988, lors de sa première assemblée générale, en présence de nombreux jeunes sympathisants et de leurs parents. Ce club compte déjà actuellement plus de 200 membres potentiels, dont l'enthousiasme a été porté à son comble avec l'arrivée d'une rampe (half-pipe) dans les premiers jours de décembre.

Ça roule grâce aux autorités

Cela n'a pas été une mince affaire d'en arriver là et nous devons ici remercier chaleureusement les autorités versoisennes, qui ont concrétisé leur soutien à ce projet en votant le budget nécessaire à cette importante et superbe réalisation.

Un but

Le but est de promouvoir le skate, mais aussi, et surtout, de permettre aux amateurs de le pratiquer dans de bonnes conditions. Ainsi, nous les adultes, nous verrons nos enfants évoluer en des lieux plus favorables que les parking, routes et trottoirs, comme cela était le cas auparavant.

La cotisation annuelle reste très abordable, puisqu'elle est de Fr. 30.-- par membre à laquelle vient s'ajouter une participation de Fr. 10.-- aux frais d'inscription la première année.

Des recommandations

Il est vivement recommandé, voire exigé, de n'évoluer sur la rampe que convenablement protégé (casque, coudières et genouillères), ceci dans un souci d'éviter des accidents regrettables. Le club ne saurait en aucun cas en endosser la responsabilité. A cet effet, il est à noter que la location de cet équipement est possible auprès du magasin SPORT 137, contre une modeste participation (Fr. 5.-- la journée; tarif week-end à l'étude).

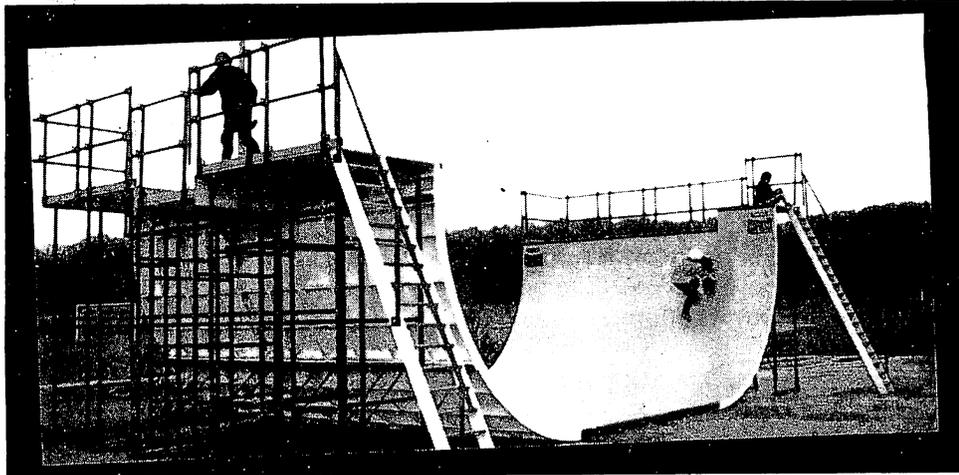
Championnat suisse

Quelle plus grande récompense à nos efforts pouvons nous espérer, si ce n'est celle d'avoir le privilège d'organiser, sous l'égide de la Swiss Skateboarding Association, une manche comptant pour le Championnat Suisse en mai prochain (probablement les 27 et 28 mai 1989). A ce propos, nous avons besoin de TOUS pour mener à bien cette lourde mais passionnante tâche ! Les volontaires sont priés de s'annoncer;



d'avance nous les en remercions. Nous ferons en sorte, lors de cette occasion, d'offrir aux visiteurs, et aux Versois en particulier, deux journées magnifiques et un spectacle à coup sûr inoubliable. Retenez donc déjà ces dates dans votre agenda ! Pour conclure, je vous signale que pour tout renseignement ou offre d'aide, vous pouvez vous adresser à : Gilbert RHEME (président) - M. et Mme Eric et Angela BADER (respectivement vice-président et secrétaire) - Jean-Daniel GRANDJEAN (trésorier). Alors à bientôt !

Angela Bader



SPORT

137



voire
skate - corner

G. Rhème 137, rte Suisse 1290 Versoix



Assuré auprès de la

winterthur
assurances

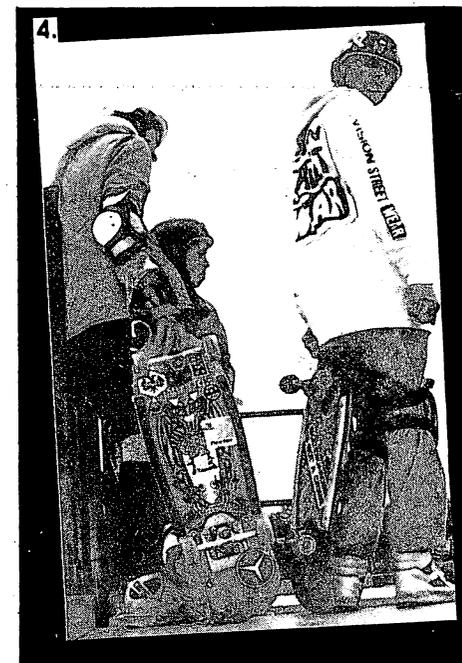
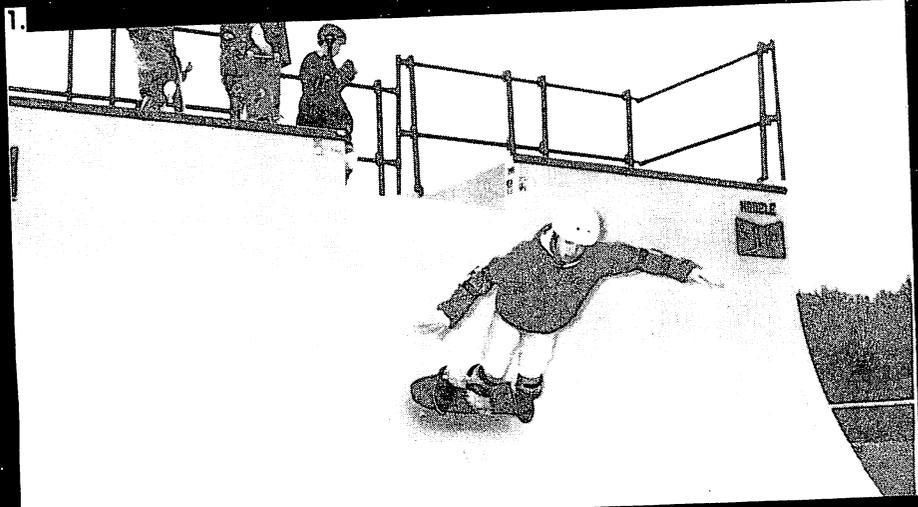
Winterthur Versoix
Jean-Daniel Grandjean
Ch. J.-B; Vandelle 2
1290 Versoix



WHO'S WHO?

1. Denis Sicuranza (skater confirmé)
2. Laurent Mainolfi (skater montant)
5. Who's who ?

3. Un nouveau skater, Michaël Jaussi
4. La protection est nécessaire (genoux, coudes et tête sont fragiles)



Et voici votre photo concours
WHO'S WHO?

Si vous reconnaissez ces trois skater, notez leurs noms (de gauche à droite) sur une carte postale et envoyez-là à:

VERSOIX - INFO
case postale 515
1290 VERSOIX
avant le 15 février 1989
N'OUBLIEZ PAS VOTRE NOM



Mercredi 7 décembre, le club nautique de Versoix a organisé un apéritif, afin de saluer les performances des skieurs nautiques qui se sont brillamment distingués sur le plan national et international.

En effet, cette année, la section ski nautique à littéralement explosé !

Parmi les handicapés (qui skient à Versoix depuis un an) la médaille de bronze aux championnats d'Europe à Fréjus (France) obtenue par Michel Barras a été très applaudie. D'autre part, dans la catégorie des dauphines, Mesdemoiselles Cécile Cornuz (championne suisse-salom) et Alexandra Higham (triple championne suisse : saut, figure et combiné) ainsi que dans la catégorie des dauphins, Monsieur Alfredo Gamberini (champion suisse-saut) ont été félicités pour leurs titres. Monsieur Eric L'Huillier, qui présidait la cérémonie, a encore souhaité plein succès aux trois handicapés (Lillane Muther, Gigi Dufresne et Michel Barras) qui participeront à la coupe du monde, qui se déroulera en Australie au mois de février. Finalement, on souligna les énormes progrès et excellentes performances réalisées durant la

saison par tous les compétiteurs de la section ski nautique.

A cet égard, la direction du club prévoit l'organisation de vingt-cinq stages d'entraînement l'an prochain. Cela représente 1900 journées !

Celles-ci devraient permettre une meilleure préparation à la compétition.

Que cela continue et que le bilan 1989 soit aussi brillant.

Cécile Cornuz



Alexandra Higham; triple championne suisse (saut, figure & combiné)



Moi, je suis très Coop.



*N'oubliez pas
à la page 4
votre restaurant
manora*

Agence Versoix. 37, route de Suisse, Tél. 55 10 50



**CEG-CAISSE
D'ÉPARGNE**

BANQUE CANTONALE GÉNEVOISE



LE COIN DES ASSOCIATIONS

Une si jolie villa ... Les péripéties de la villa de Montfleury

Elle se dresse au milieu du parc de Montfleury depuis 200 ans, mais il faut dire que ces 20 dernières années elle a pris un coup de vieux...

La ruine la menace et nombreux sont ceux qui aimeraient la voir revivre.

Et ça coûte cher ?

La villa de Montfleury appartient à l'Etat de Genève. Celui-ci, par la main de M. Grobet, l'a cédée à la commune de Versoix pour une durée de 50 ans. Mais voilà ! Les travaux - à part la réfection du toit faite il y a 3 ans - incombent maintenant à notre commune; qui comme chacun sait, n'est pas très à l'aise financièrement. Il s'agit donc de sortir de l'escarcelle communale la bagatelle de 2 à 3 millions, au meilleur des cas.

Des obstacles

Il suffit de dresser la première échelle sur une maison à restaurer, et vous voyez débarquer la Commission de protection des monuments. Elle décide que vous ne toucherez pas à la rampe

d'escaliers, ni aux cheminées, ni aux parquets, ni aux moulures de plafonds, ni aux profils des placards, mais qu'à part ça, vous pourrez faire ce que vous voudrez....

Des questions

Il suffit maintenant d'attendre le résultat des discussions entre M. Salamin et le DTP. Sera-t-il autorisé à envisager la reconstruction à neuf de l'intérieur ? Sinon, combien de plus coûterait une restauration dans le style d'époque, avec toutes les surprises que cela comporte ? Et si ces discussions aboutissent, quelle décision prendra le CM ?

Et tout ça pour qui ?

Monsieur Grobet a toujours soutenu les



AH. Au moment de la cession de la Villa, il a spécifié qu'un étage sur les 3 devrait être attribué à l'AHM. Nous pourrions alors y installer notre garde-rie, notre bibliothèque, un atelier de bricolage et une salle de réunions. Mais nous ne pensons pas qu'à nous. Les autres AH pourraient aussi profiter de la Villa pour se réunir et organiser des activités.

La future crèche y trouverait le toit qu'elle recherche. Sans parler des chinols qui font régulièrement le pèlerinage de la vieille maison qui abrita Chou-En-Lal pendant quelques temps.

Tout ceci n'exclurait pas la location de bureaux, études ou cabinets, qui assureraient un rendement minimal à cette demeure.

On n'en est pas encore là, mais il n'est pas interdit de rêver....

Véronique Schmied

AHM : association des habitants de Montfleury

Sécurité routière:

Premier prix du concours AST à l'Association des Parents d'Elèves de la commune de Versoix.

Un prix de 5000 Frs

L'Association Suisse des Transports (AST) a attribué le premier prix de son concours d'idées, d'un montant de 5000 francs, à l'Association des Parents d'Elèves de Versoix (APEV) pour son dossier relatif à la sécurité des enfants sur le chemin de l'école.

Versoix 1er de Suisse

Lancé il y a une année, ce concours a suscité 625 propositions provenant de toute la Suisse.

Ce qui réjouit l'AST dans le projet de l'APEV, c'est que les mesures proposées pour éliminer les points noirs sur le chemin de l'école sont concrètes, certaines pouvant être réalisées rapidement.

80% des parents ont participé

A la base de ce travail, un questionnaire avait été adressé à tous les parents en mai 87, recueillant plus de 80% de réponses. Le groupe de travail a ensuite extrait de cette importante somme d'informations une liste des endroits dangereux, pour lesquels des solutions concrètes ont été recherchées. Le dossier complet a été remis à la Mairie, ainsi qu'au Département des travaux publics, pour information.

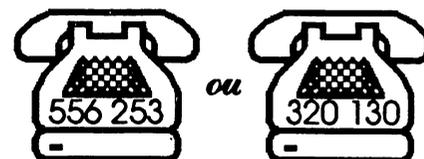
La balle est dans le camp des autorités versosiennes

Les autorités versosiennes ont accueilli favorablement la démarche, proposant une rencontre à la mi-Janvier avec les délégués de l'APEV. Cette rencontre devrait être suivie d'une série de réunions de travail.

En réalité, c'est maintenant que les choses sérieuses commencent...

Véronique Schmied

*Une nurse cherche une
chambre à Versoix.
(échange possible comme
aide de ménage)*



*Votre centre de P.A.O à Versoix
au 555 106*

*Heureusement que vos documents
sont lisibles
mais peu attrayants
ils n'étaient donc
pas lus!*



*Aujourd'hui,
ce journal a
été réalisé sur
ordinateur,*



INFORMATIONS COMMUNALES

LE BUDGET COMMUNAL : les quatre clignotants
Les quatre clignotants : une nouvelle technique employée par M. le Conseiller Administratif (CA) chargé des finances M. Pierre-Marie SALAMIN pour l'établissement du budget communal 1989 qui a été accepté à la majorité des conseillers Municipaux (CM)

Un budget de 12000000 Frs

En séance du 7 novembre 1988, le CA a présenté le projet de budget de la commune pour l'année 1989. Ce budget se compose de deux autres budgets : Celui de fonctionnement et celui des investissements. Le premier comprend des charges estimées à Fr. 12'680'000,- et des revenus d'un montant de Fr. 12'800'000,-. L'excédent des revenus s'élève ainsi à un montant de Fr. 120'000,-. Le second est composé de Fr. 9'100'000,- pour les dépenses et de Fr. 600'000,- pour les recettes. Les investissements nets sont donc de Fr. 8'500'000,-. Ils seront couverts par l'autofinancement à raison de Fr. 3'100'000,- et le solde de Fr. 5'400'000,- par l'emprunt.

Comment le CA prépare le budget

Instrument indispensable pour atteindre les objectifs que se sont fixés nos autorités, le budget se prépare avec rigueur et réflexion. C'est bien de cette manière que M. Salamin a accompli son travail. Il a innové en utilisant pour la première fois dans notre commune le "système des clignotants". Technique récente créée à l'Université de Neuchâtel pour les communes utilisant le nouveau modèle de comptabilité publique. Elle permet d'obtenir une image claire et précise de la situation financière de notre commune.

Les clignotants

Le premier des quatre clignotants (point 1 du graphique) nous indique dans quelle mesure les revenus courants, ceux du budget de fonctionnement, couvrent les charges de ce même budget. Plus ce rapport sera éloigné du 0% plus les charges courantes seront financées par les revenus. Pour le budget 1989, ce rapport s'élève à 0,96%. Ce qui est pour le moins rassurant car si le rapport avait été inférieur à 0% nous aurions dû financer nos charges courantes par l'emprunt.

Le deuxième clignotant (point 2 sur le graphique) mesure la capacité d'autofinancement qui est de 24%.

Cela signifie que le 24% des revenus courants sont disponibles pour le financement d'investissements. Ce qui représente une bonne capacité d'autofinancement.

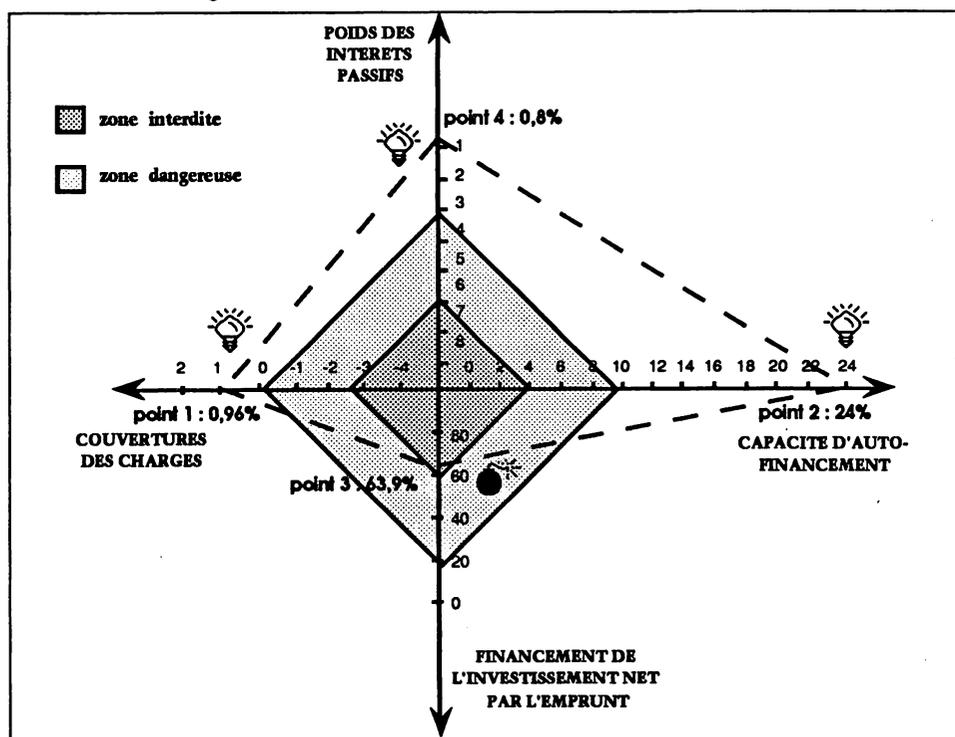
Le troisième clignotant (point 3 du graphique) est celui qui mesure la part des investissements nets qu'il faut financer par des emprunts. Cette part se chiffre à 63,9%, un besoin jugé excessif par les auteurs du système.

Enfin, le dernier (point 4 du graphique) est en étroite relation avec le précédent. Il indique la part des revenus courants absorbée par le paiement des intérêts passifs. Ce rapport permet de fixer la limite de l'endettement de la commune. En effet, les revenus attribués au paiement des intérêts passifs sont autant de revenus soustraits au financement d'autres tâches communales. Ce rapport est de 0,8%. C'est donc un endettement faible. Toutefois, ce rapport est faible étant donné que le paiement des intérêts passifs est assuré par un fonds d'équipement communal, sans ce dernier le ratio s'élèverait à 9,3%. C'est-à-dire un endettement exagéré.

Des finances saines

Au vu de ces quatre indicateurs nous pouvons conclure que nos finances sont saines. Elles sont saines nonobstant le fait que notre endettement, et par conséquent le paiement des intérêts passifs, paraissent excessifs. En effet, le budget des investissements n'est qu'un plan directeur à moyen terme. Les sommes inscrites dans ce budget ne seront pas toutes dépensées. Par ailleurs, cette manière de dépenser plus que les recettes s'inscrit dans une logique économique bien connue : la politique budgétaire expansive. En l'occurrence, elle doit être capable d'engendrer une augmentation, un maintien pour le moins, de l'activité économique régionale. Cependant, cette politique budgétaire expansive ne doit pas dépasser la limite de l'endettement supportable de notre commune. La fixation de cette limite est du ressort de nos autorités : qu'elles soient juges !

Claudio Pisanì





RAMPE DE LA
GARE 2
1290 VERSOIX

Un auteur, un roman

LABRO, Philippe.
Un été dans l'ouest.

Après "L'étudiant étranger", Philippe Labro, journaliste, cinéaste et écrivain nous livre son 4ème roman : "Un été dans l'ouest" pour notre plus grand plaisir.

On retrouve son jeune héros français, "l'étudiant étranger", dit "Frenchy", sur les routes américaines parti gagner sa vie pendant l'été en allant rejoindre un monde superbe et sauvage à la fois, celui des montagnes du Sud-Ouest Colorado. Là-bas, dans un camp provisoire perdu au fin fond de la forêt et habité par des travailleurs rudes et de toutes origines, le jeune Frenchy sera transformé en ouvrier forestier temporaire. Il apprendra à lutter contre les fameux "bugs", ces insectes qui attaquent les troncs des conifères, et il traversera victorieux une série d'épreuves qui le marqueront à jamais.

Dans ce bon roman partiellement autobiographique, Philippe Labro nous fait revivre une page de sa jeunesse, partager des mentalités, la rudesse et la beauté de certains paysages américains, des senteurs....

"Traverser les Etats-Unis seul d'est en ouest, en auto-stop, quand on est étranger et que l'on n'a pas vingt ans, n'est pas une partie de plaisir. Cela vous contraint à un exercice de patience, d'obstination, et surtout de haute solitude, et la tombée du jour peut vous faire trembler d'effroi.

En même temps, j'étais autant habité par l'orgueil d'agir, la volonté de surmonter les obstacles, l'attrait de l'inconnu, des difficultés, un besoin de m'arracher aux couches protectrices dont on m'avait emmailloté pendant mon

enfance; la faim de tout voir, tout comprendre, tout connaître. Tout, le plus sublime, comme le plus laid.

En serait-il ainsi longtemps dans ma vie? Parviendrais-je un jour, entre ces deux forces opposées,

à conquérir ce qui m'apparaissait encore comme une notion abstraite : l'équilibre ?"

Cet ouvrage est disponible à la bibliothèque.

Antoinette Perrot

Le billet de Claire-Marie

Bonne et Heureuse Année ! Qui n'a pas entendu cette formule joviale en ce début d'année 1989. Elle possède une intention bienveillante et spontanée sans trouver le chemin de la réalisation tant elle paraît prosaïque.

L'Euphorie des fêtes de fin d'année s'éteint doucement en ce mois de janvier. Encore une fois, la célébration de Noël et de celle de la St Sylvestre ont permis de se souvenir de l'image de solidarité d'espoir et de bonheur qu'elle représente. Du Joyeux Noël à la Bonne Année prononcés sous forme d'un vœu, cela a été l'occasion de joindre communément un message qui malheureusement au fil du temps trouve sa justification dans la voie de l'oubli. Il semblerait que dans les mœurs actuelles toutes conditionnées par la consommation, l'expression "Bonne et Heureuse Année" ne soit distribué que de façon mécanique et irréfléchi sans tenir compte de la contenance du message. La valeur intrinsèque du vœu perd alors son sens dans un psittacisme collectif où l'écho du bonheur sombre dans l'indifférence des vicissitudes de

la vie quotidienne. Cette négligence à l'égard du vœu pourrait à la réflexion s'appliquer également à la valeur profonde des Fêtes et dans ce cas, ébranler les bases fondamentales de leurs célébrations. Vision gênante, grinçante par la banalité des faits qui se matérialise dans une nécessité commerciale au détriment d'une prise de conscience envers la valeur propre du message. Mais la signification d'un vœu au sens propre, n'est-il pas le désir, la volonté ardente de voir quelque chose se réaliser et dans le contexte actuel de créer en quelque sorte le bonheur. Il suffit d'écouter les syllabes de "Bonne et Heureuse Année"; il s'en dégage un parfum rafraîchissant de naïveté et de simplicité. Pour garder la saveur de l'effluve grisant de jovialité et d'espérance, un effort individuel pourrait contribuer à réaliser ce vœu, les jours à venir en offrant spontanément un sourire chaleureux, un bonjour, un geste courtois, une parole.

Alors Bonne et Heureuse Année

Yolande Noverraz

La LUNE en GRAND

Pour 25 francs, port compris.

Si le dessin de la première page vous intéresse, vous pouvez en obtenir une copie en grandeur réelle (40 cm sur 60 cm.) avec une dédicace de l'artiste.

Pour cela, il vous suffit de remplir le coupon ci-contre, de le signer, et de l'envoyer au Club de la Presse, case postale 515 1290 Versoix.

Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

Signature _____

LE SUCCES DE PAPETERIE 88

LE GRAND ROMAND

DE LA COMMUNICATION

Savez-vous qu'un des leaders européens des papiers de communication de haut de gamme est une entreprise romande?

Savez-vous que sa production sert quotidiennement de support à la réalisation de vos imprimés offset, vos enveloppes, vos documents ordinateur?

Savez-vous aussi que c'est aujourd'hui **LE 1^{er} PRODUCTEUR SUISSE DE PAPIER PHOTOCOPIE?**

Son nom est une référence de sérieux et de qualité: La Papeterie de Versoix.

Nous produisons cette année plus de 40.000 tonnes de papier - plus d'une feuille par habitant de la planète. -

70 % DE CETTE PRODUCTION EST DESTINÉE À L'EXPORTATION - un record et la preuve de la compétitivité de notre entreprise.

Une performance qui, à l'occasion de notre 150^e Anniversaire, mérite que nous sortions de notre traditionnelle discrétion afin de vous faire partager notre fierté.

Ce succès, nous le devons à nos clients qui ont su reconnaître notre compétence, notre dynamisme ainsi qu'aux plus grands noms de la distribution de papier qui, sous diverses marques, diffusent nos produits.

Vous aussi, pour votre papier photocopie, préférez une entreprise suisse et... voisine.

PREFEREZ LE GRAND ROMAND DE LA COMMUNICATION:



PAPETERIE DE VERSOIX

FONDEE EN 1838 - 1290 VERSOIX GENEVE - TEL. (022) 55 10 55

LES DISTRIBUTEURS CI-APRES SAURONT VOUS RESERVER LE MEILLEUR SERVICE. PRENEZ CONTACT AVEC EUX!

BAUMGARTNER PAPIERS SA
Case postale 195 - 1001 LAUSANNE
Tél. 021/635 16 71

SHL + EIK A PAPIERS SA
Bureau de vente Romand
Avenue de la Resude 2
1006 LAUSANNE
Tél. 021/22 54 95